

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-09APH**

**Мобильный кондиционер**

**Мобільний кондиціонер**



**Уважаемый покупатель!**

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки “Saturn”. Мы уверены, что наши изделия станут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

## **Содержание**

Описание/Аксессуары

Предупреждения

Подготовка к использованию

Панель управления

Эксплуатация кондиционера

Самодиагностика

Использование пульта дистанционного управления

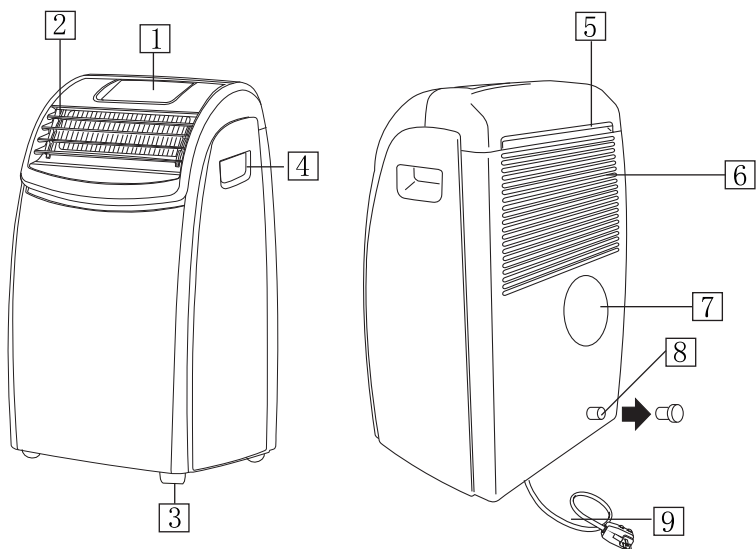
Советы по использованию

Чистка

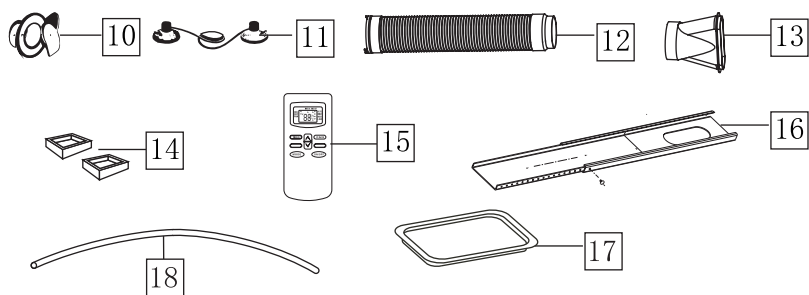
Устранение неисправностей

Гарантийное обслуживание/технические характеристики

## Описание/Аксессуары



## Аксессуары



## Предупреждения

- Кондиционер предназначен для кондиционирования воздуха и не должен использоваться для других целей.
- Запрещено изменять технические характеристики.
- Устройство следует устанавливать согласно национального законодательства, регулирующего установку и использование электрического оборудования.
- Если требуется ремонт кондиционера, обратитесь в сервисный центр. Ремонт, выполненный неавторизованным персоналом, может быть опасным.
- Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом во избежание травм.
- Устройство должно использоваться только взрослыми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не имеющими опыта и / или знаний, за исключением случаев, когда за ними осуществляется контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность, или если они получили от него инструкции по использованию устройства. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током кондиционер должен быть заземлен. Кондиционер нужно подключать к заземленной розетке. Если розетка не заземлена, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не подключайте кондиционер через удлинитель или адаптер.
- Прежде чем приступить к чистке или обслуживанию кондиционера, выньте вилку из розетки.
- При перемещении кондиционера не тяните его за шнур питания.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, содержащих газовые баллоны, бензин или серу. Не устанавливайте кондиционер возле источников тепла.
- Не ставьте на кондиционер тяжелые предметы.
- Очищайте воздушный фильтр кондиционера не реже 1 раза в неделю.
- Не ставьте нагревательные приборы рядом с кондиционером.
- Транспортируйте кондиционер только в вертикальном положении.
- Используйте кондиционер согласно инструкции по эксплуатации.
- После окончания срока эксплуатации сдайте кондиционер в специализированный центр сбора электроприборов.
- Материалы, используемые для упаковки, могут быть повторно переработаны. Рекомендуется сдавать упаковку в центры по переработке вторсырья.
- Не накрывайте кондиционер пластиковыми пакетами.
- Храните устройство на расстоянии не менее 50 см. от воспламеняемых веществ или баллонов под давлением (аэрозольные баллоны).

## Описание

1. Панель управления
2. Горизонтальные направляющие заслонки
3. Ролики
4. Ручки для переноски
5. Фильтр
6. Решетка воздуховыпускного отверстия
7. Отверстие воздуховода
8. Отверстие для слива воды
9. Шнур электропитания
10. Адаптер для долговременной установки воздуховода (опция)
11. Присоски (опция)
12. Воздуховод
13. Адаптер для временной установки воздуховода
14. Фиксаторы роликов (опция)
15. Пульт дистанционного управления
16. Планка крепления воздуховода к окну

- 17. Дренажный поддон (опция)
- 18. Дренажный шланг (опция)

## Подготовка к использованию

### Электрические подключения

Прежде чем подключить кондиционер к электросети, убедитесь в том, что:

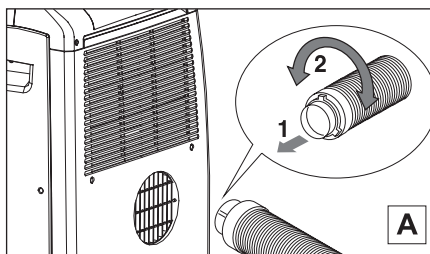
- Напряжение в электросети и ток устройства защиты соответствуют значениям, указанным на заводской табличке, прикрепленной к кондиционеру.
- Розетка и электропроводка соответствуют мощности кондиционера.
- Розетка и штепсельная вилка совместимы.
- Розетка надежно заземлена.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения и убытки, возникшие в результате нарушения требований безопасности.

**Шнур питания должен быть заменен только квалифицированным работником!**

**Перед началом эксплуатации убедитесь, что ничто не препятствует воздушной и воздуховыпускной решеткам кондиционера.**

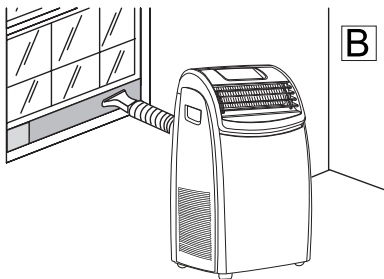
### Работа кондиционера без установки

Закрепите воздуховод 12 в отверстии воздуховода 7, расположенном с тыльной стороны кондиционера. Крепите воздуховод согласно рис. А.



Для получения оптимальных результатов:

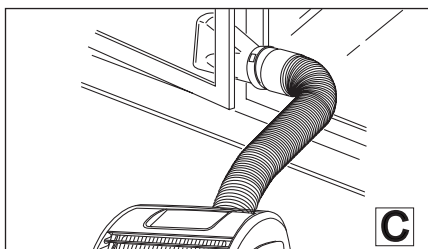
- Если у вас раздвижное окно, вставьте в раму окна планку крепления воздуховода 16 по всей длине оконной рамы, зафиксируйте планку при помощи штифта и опустите окно на крепление. Вставьте адаптер для временной установки воздуховода 13 в воздуховод 12 и в проем окна, затем подсоедините воздуховод к кондиционеру (рис.В).



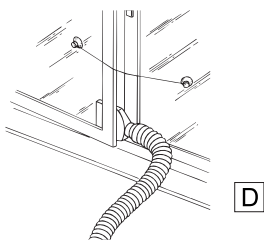
Установочный набор для окна разработан для большинства стандартных «вертикальных» и «горизонтальных» окон. Однако может быть необходимы некоторые изменения процедур установки некоторых типов окон.

### **Двухстворчатое окно**

- Откройте немного двухстворчатое окно и установите адаптер для временной установки воздуховода 13 как показано на рис. С.



При помощи двух присосок две створки окон удерживаются вместе (рис.D).

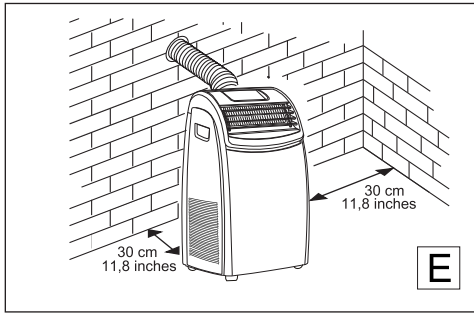


Не перекручивайте и не сгибайте воздуховод!

### **Подготовка к использованию**

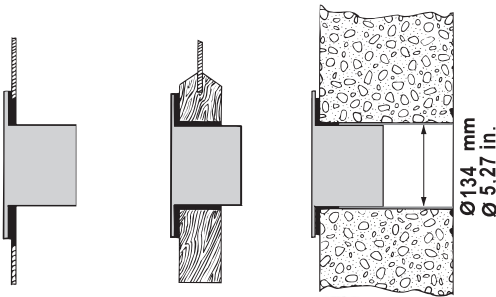
#### **Стационарный монтаж**

Если необходимо, кондиционер можно установить стационарно. (Рис.Е).



Выполните следующее:

- Просверлите отверстие ( $\text{Ø}134 \text{ мм}$ ) во внешней стене или в оконном стекле. Придерживайтесь размеров и высоты отверстия, указанных на рис. F, G.



В оконном стекле

**F**

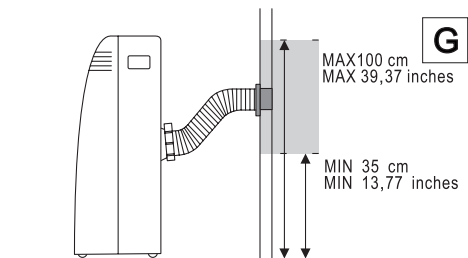
В деревянной  
панели  
двухстворчатого  
окна.

В стене: рекомендуется  
уплотнить участок стены  
при помощи уплотнителя

Вставьте в отверстие адаптер для долговременной установки воздуховода.

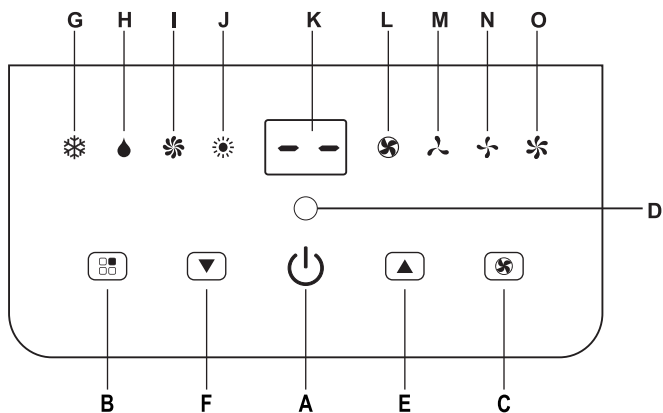
Закрепите воздуховод 12 в отверстии воздуховода, расположенном с тыльной стороны кондиционера. (рис. A).

Закрепите другой конец воздуховода 12 в адаптер для долговременной установки воздуховода 10, как показано на рис. G.



Примечание: при монтаже кондиционера стационарно, необходимо оставить дверь слегка открытой (не более 1 см) для обеспечения необходимой вентиляции.

### Панель управления



Описание панели управления

- A. Кнопка Вкл/Выкл
- B. Mode (Режим работы) – Кнопка выбора режима работы.
- C. Кнопка выбора скорости вентилятора
- D. Приемник сигнала
- E. Кнопка увеличения температуры/времени
- F. Кнопка уменьшения температуры/времени
- G. Индикатор режима охлаждения
- H. Индикатор режима осушения
- I. Индикатор режима вентилятора

J. Индикатор режима обогрева

K. Дисплей

L. Индикатор режима автоматической скорости вентилятора

M. Индикатор режима низкой скорости вентилятора

N. Индикатор режима средней скорости вентилятора

O. Индикатор режима высокой скорости вентилятора

## Эксплуатация кондиционера

Включение кондиционера

Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Две черточки, появившиеся на дисплее, указывают на готовность кондиционера к работе.

Нажмите кнопку **ON/Stand-By (Вкл/Дежурный режим) (A)**. При включении кондиционер начинает работу в том режиме, в котором он был выключен.



Нажимайте кнопку **Mode (B)**, пока не загорится индикатор, соответствующий необходимому режиму.



Индикатор (G): ❄️ режим охлаждения;


Индикатор (P): 💧 режим осушения;

Индикатор (O): 🌀 режим вентилятора;

Индикатор (S): 🔥 режим обогрева (только для моделей с теплонасосом).

### Режим охлаждения

Режим подходит для душной погоды, когда комнату необходимо охладить и увлажнить. Чтобы правильно настроить режим, нажимайте кнопки ▲ (E) или ▼ (F), пока не отобразится необходимая температура.

Затем выберите скорость вентилятора  при помощи кнопки (C), пока не загорится индикатор, соответствующий необходимой работе вентилятора:

HIGH: режим охлаждения работает на максимальной мощности и достигает нужной температуры в максимально сжатые сроки.

MED: снижает уровень шума, но при этом поддерживается высокий уровень комфорта.

LOW: бесшумный режим работы.

AUTO: устройство автоматически выбирает наиболее подходящую скорость относительно температуры, отображаемой на цифровом дисплее.

Наиболее подходящая температура для комнаты летом варьируется от 24 до 27°C. Рекомендуется не устанавливать температуру работы кондиционера, которая значительно ниже температуры окружающей среды.


### Режим осушения

Режим подходит для увлажнения воздуха весной и осенью, в дождливую погоду или в сырых комнатах. В режиме осушения устройство должно иметь те же настройки, что и в режиме кондиционирования, с воздуховодом, подключенным к кондиционеру и отводом воздуха наружу.



В режиме осушения загорается индикатор (I) и на дисплее появляется надпись **dh**.  
 В то же время появляется индикатор вентилятора АУТО (J). В этом режиме другие скорости вентилятора будут недоступны.

### Режим вентилятора

Скорость вентилятора настраивается при нажатии кнопки  (C). (см. описание для Режим Охлаждения).

Режим АУТО недоступен.

Отобразится выбранная скорость вентилятора.



### Режим обогрева (Только для моделей с тепловым насосом)

Нажимайте кнопку **Mode**, пока не появится индикатор **HEAT**.

При помощи кнопок +/- выберите необходимую температуру (13-27°C), которая отобразится на дисплее.  
 В режиме обогрева скорость вентилятора выбирается кондиционером автоматически.

#### Примечание:

При включении режима обогрева для подачи горячего воздуха может понадобится несколько минут.

В режиме обогрева вода испаряется из комнаты и собирается в поддоне. Когда поддон наполняется водой,

устройство выключается, и на дисплее появляется надпись **Ft** (полный поддон). (см. раздел «Самодиагностика»). Вылейте воду из поддона – кондиционер снова начнет работу.

При работе в очень холодных помещениях устройство автоматически размораживается, периодически




прерывая работу. Во время размораживания на дисплее появляется надпись **Lt** (Низкая температура) (см. раздел «Самодиагностика»). По окончании размораживания устройство возобновляет работу в обычном режиме.

При выключении из режима обогрева вентилятор продолжит работу еще несколько минут для снижения температуры внутри помещения.

В этом режиме вентилятор может работать короткие периоды времени даже после достижения заданной температуры.

### Самодиагностика

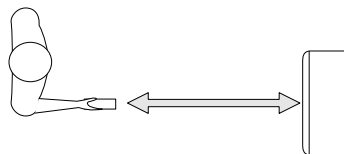
Устройство оснащено функцией самодиагностики для определения номер неисправности.

Отображение ошибки	Способы устранения ошибки
 Низкая температура (предотвращение образования инея)	Если устройство работает в режиме осушения, данная функция предотвращает образование льда. По окончании процесса размораживания кондиционер автоматически начинает работу.
 Probe failure (отказ датчика) (неисправность датчика)	При отображении данной неполадки свяжитесь с сервисным центром для ремонта.
 Full tank (Полный поддон)	Опорожните внутренний поддон. См. Раздел «Окончание сезонной работы».

## Использование пульта управления

Модели, работающие с пультом ДУ

- ☒ Направьте пульт управления на сенсор кондиционера.
- ☒ Аккуратно обращайтесь с пультом ДУ. Следите, чтобы он не падал, не подвергался воздействию прямых солнечных лучей или находился возле источников тепла.



### Описание пульта ДУ:

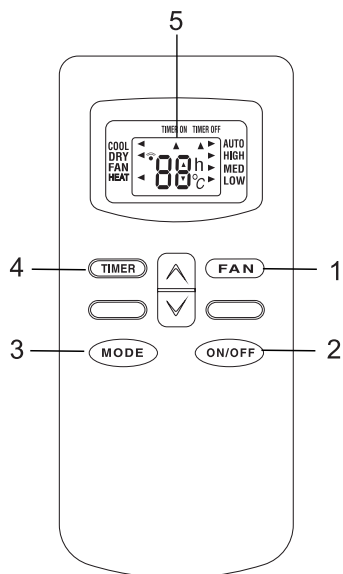
- 1) кнопка вентилятора;
- 2) кнопка Вкл/Выкл;
- 3) кнопка режима (Mode);
- 4) кнопка таймера (Timer);
- 5) дисплей.

При замене или утилизации пульта ДУ, извлеките и утилизируйте батарейки согласно местного законодательства. Они опасны для окружающей среды.

Не смешивайте старые и новые батарейки.

Не смешивайте щелочные, стандартные (углеродно-цинковые) и аккумуляторные (никеле-кадмиевые) батарейки.

Не бросайте батарейки в огонь. Они могут взорваться.



## Использование пульта дистанционного управления

### Включение кондиционера при помощи пульта ДУ

Включите шнур питания в розетку. Нажмите кнопку Вкл/Выкл (Включение/Выключение) (18).

(При включении кондиционер начинает работу в том же режиме, в котором он был выключен).

Нажмите кнопку MODE (Режим) (19), чтобы выбрать необходимый режим.

**Кондиционирование** (охлаждение или обогрев)

**Осушение** (Режим осушения)

**Только вентилятор** (Вентилятор)

Стрелка на дисплее отображает выбранный режим.

### Режим AIR-CONDITIONING (Кондиционирование) (Охлаждение)

Режим используется для охлаждения или осушения комнаты.

В режиме кондиционирования используйте кнопки   для установки нужной температуры.

На дисплее отобразится заданная температура.

Чтобы изменить скорость вентилятора, используйте кнопку Fan (Вентилятор) (17) на пульте дистанционного управления. На выбор есть три скорости вентилятора:

### **Режим АВТО**

В этом режиме, кондиционер может автоматически регулировать комнатную температуру до наиболее подходящей температуры.

### **Режим High**

В этом режиме, кондиционер работает при максимальной производительности для максимально быстрого достижения заданной температуры.

### **Режим Med**

В данном режиме уровень шума низкий вместе с надлежащим уровнем комфорта.

### **Режим Low**

Бесшумная работа

Две стрелки на дисплее указывают соответствующе режим Охлаждения и скорость вентилятора.

Наиболее комфортная температура для комнаты в летнее время – от 24 до 27<sup>0</sup>С.

Не рекомендуется устанавливать температуру значительно ниже температуры окружающей среды.

### **Режим DRY (Осушение)**

Режим используется для устранения влажности в помещении (весной и летом, в сырых помещениях, в период дождей и т.д.)

В этом режиме, кондиционер автоматически устанавливает скорость вентилятора.

Две стрелки на дисплее отображают соответственно режимы **DRY** и **AUTO**.

### **Режим Fan Only («Только Вентилятор»)**

В режиме вентилирования скорость вентилятора устанавливается нажатием кнопки **Fan (17)**.



Скорость работы вентилятора выбирается из трех доступных режимов: **High, Med, Low**

Две стрелки на дисплее отображают режим вентилятора и заданную скорость.

В этом режиме автоматический режим недоступен.

### **Режим AIR-CONDITIONING (Кондиционирование) (Обогрев) (Только для моделей с теплонасосом)**

Нажимайте кнопку MODE (Режим), пока не появится индикатор HEAT mode (Режим обогрева)




При помощи кнопки   выберите необходимую температуру (13-27<sup>0</sup>С), пока она появится на дисплее.

В режиме HEAT (Обогрев) скорость вентилятора устанавливается автоматически.




## Настройка таймера

Таймер можно настроить на задержку пуска и остановки кондиционера. Это способствует оптимизации периодов работы и экономии электроэнергии.

### Программирование отложенной остановки

- При включенном кондиционере нажмите кнопку Таймера (20). Отображается время и мигает символ "h" вместе с мигающей стрелкой TIMER OFF.
- При помощи кнопки  введите время выключения кондиционера (от 30 минут до 24 часов). До 10 часов, каждое нажатие кнопки  прибавляет время автоматического включения на 0,5 часов. Для времени больше 10 часов каждое нажатие кнопки  прибавляет время автоматического включения на 1 час.
- Повторно нажмите кнопку **ТАЙМЕР** для подтверждения. Прозвучит звуковой сигнал и на панели управления замигает индикатор (H) – таймер успешно включен. На дисплее пульта ДУ появится обратный отсчет времени, а на дисплее кондиционера будет мигать индикатор (H).
- По окончании заданного времени устройство автоматически выключится.
- Для отмены программы таймера повторно нажмите кнопку **ТАЙМЕР**. Прозвучит звуковой сигнал и дисплей панели управления и пульта ДУ будут отображать настройки дежурного режима.

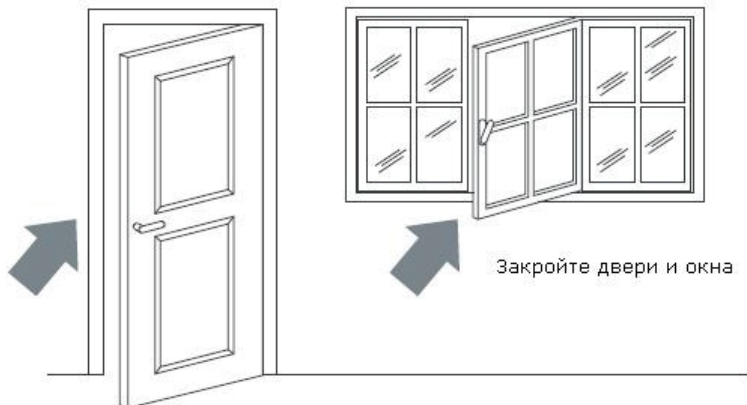
### Программирование отложенного пуска

- При выключенном кондиционере нажмите кнопку Таймер. На дисплее мигает индикатор со стрелкой TIMER ON. Сделайте все необходимые изменения, прежде чем включится кондиционер (режим работы, скорость вентилятора и температура). Нажатием кнопки **ТАЙМЕР** подтвердите ввод установок. Отложенный пуск запрограммирован и на дисплее мигает значок «h»
- При помощи кнопки  введите время включения кондиционера (от 30 минут до 24 часов). До 10 часов, каждое нажатие кнопки  прибавляет время автоматического выключения на 0,5 часов. Для времени больше 10 часов каждое нажатие кнопки  прибавляет время автоматического выключения на 1 час.
- Повторно нажмите кнопку **ТАЙМЕР** для подтверждения. Прозвучит звуковой сигнал и на панели управления замигает индикатор (H) – таймер успешно включен. На дисплее пульта ДУ появится обратный отсчет времени, а на дисплее кондиционера будет мигать индикатор (H).
- По окончании заданного времени кондиционер автоматически включится.
- Для отмены программы таймера повторно нажмите кнопку **ТАЙМЕР**. Прозвучит звуковой сигнал и дисплей панели управления и пульта ДУ будут отображать настройки дежурного режима.

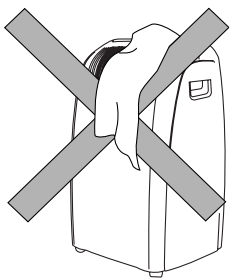
## Советы по эксплуатации

Чтобы максимально эффективно использовать кондиционер, следуйте рекомендациям:

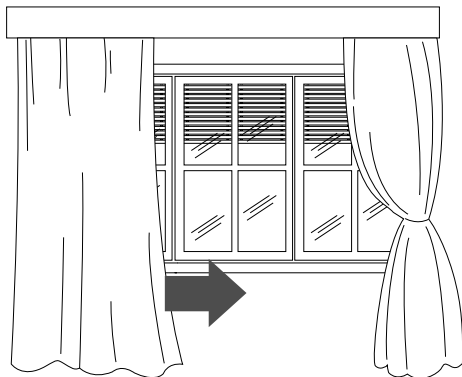
- Закрывайте окна и двери в помещении, где будет включен кондиционер. Исключение составляет установка воздухоотводящей трубе через отверстие в стене. В этом случае с целью обеспечения необходимой вентиляции оставляйте дверь комнаты слегка приоткрытой.
- Запрещено использовать устройство в очень влажных помещениях (например, прачечных).
- Не используйте кондиционер вне помещений.



- Частично закройте шторы и жалюзи, закрыв доступ солнечному свету – работа кондиционера станет намного экономичнее.
- Не кладите сверху на кондиционер никаких предметов.
- Не закрывайте воздухопускные отверстия и горизонтальные направляющие заслонки.
- В комнате не должно находиться никаких источников тепла.



Не накрывайте устройство



Закройте занавески и шторы

- Кондиционер должен ровно стоять на полу. Если необходимо, зафиксируйте передние ролики (3) фиксаторами (14).

### Способ дренажа воды

Кондиционер оснащен самой современной технологией MIST, которая означает, что резервуар для воды никогда полностью не наполняется. Таким образом, опорожнение резервуара для воды требуется только в конце сезона (**см. операции «Перед длительным простоем»**)

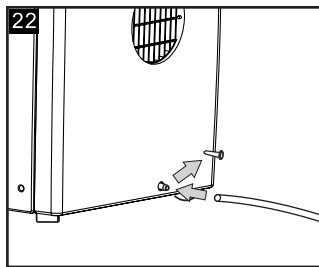
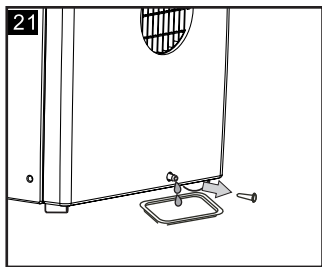
Тем не менее, технология MIST не функционирует в режиме обогрева (Heat). В режиме обогрева требуется опорожнение резервуара для воды.

### Примечание

В качестве защитной меры во избежание проливания воды кондиционер оснащен предохранителем, предотвращающим выливание воды из резервуара для воды. При наполнении воды в поддоне на панели управления появляется надпись “ F<sub>1</sub> ” (полный резервуар). Компрессор и вентилятор не возобновят работы, пока вода из поддона не будет вылита.

### Промежуточный дренаж

- Выключите кондиционер, затем слейте воду в дренажный поддон, вытянув сливную пробку из отверстия для слива воды. В дренажном поддоне не поместится вся вода из резервуара для воды. Дренажный поддон следует наполнять водой несколько раз. Во избежание случайного выливания воды (предварительно слив 3-4 поддона) откатите кондиционер на улицу и слейте воду на землю.
- Если вода не поступает из отверстия для слива воды, значит резервуар для воды пустой. Чтобы убедиться в отсутствии воды в резервуаре, слегка наклоните кондиционер вперед.
- Включите кондиционер, нажав кнопку Вкл./Выкл.
- Кондиционер должен быть в режиме Cool, Dry или Heat. Компрессор начнет работу приблизительно через 3 минуты после включения кондиционера.



### Непрерывный дренаж

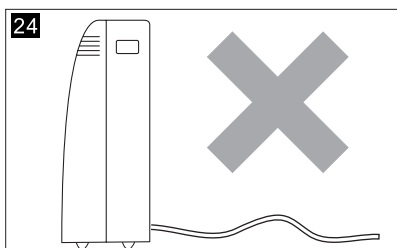
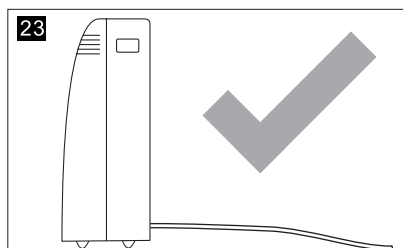
Во избежание проблем с ручным дренажем, в рабочем режиме обогрева (HEAT) также может использоваться постоянный дренаж.

- Полностью опорожните резервуар для воды.
- Подсоедините один воздуховод к отверстию для слива воды, а другой конец выведите наружу или в место, где вода может свободно сливаться.
- Включите кондиционер и выберите режим обогрева (HEAT).

После включения непрерывного дренажа, вода будет выводиться через сливной шланг.

Примечание:

Высота секции сливного шланга не должна быть выше, чем отверстие для слива воды. В противном случае вода из резервуара для воды не будет сливаться.



## Чистка и обслуживание

Перед началом ремонта или обслуживания убедитесь, что кондиционер выключен кнопкой ON/STAND-BY (для моделей с пультом ДУ нажата кнопка Вкл/Выкл), а шнур вынут из розетки – существует опасность поражения электрическим током.

### Очистка корпуса кондиционера

Протрите корпус кондиционера слегка влажной тканью, а после нее протрите корпус насухо. В целях безопасности не мойте кондиционер водой.

### Предосторожности:

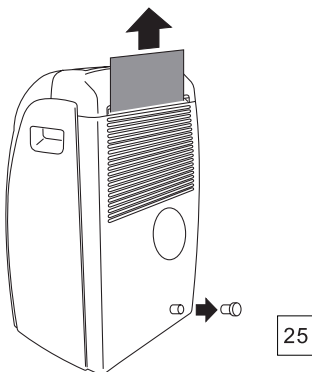
Не используйте бензин, разбавитель или другие химикаты для чистки прибора,

поскольку это может деформировать пластик или повредить отделку. Не разбрызгивайте аэрозоли внутрь кондиционера.

### Чистка воздушного фильтра

Если фильтр загрязнен, объем потока воздуха уменьшится. Фильтр нужно чистить раз в неделю.

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить питание кондиционера, затем отключите от сети.
2. Снимите воздушный фильтр в направлении по стрелке (Рис. 25).
3. Почистите его пылесосом или отстирайте в теплой воде с мылом. Температура воды не должна превышать 40°C. Высушите фильтр.
4. Установите фильтр на место.



### Проверки перед началом работ

Убедитесь, что шнур питания и пробка не повреждены, а также система заземления.

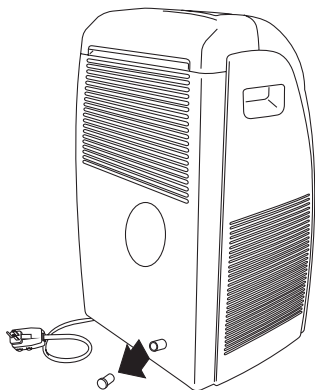
Точно следуйте инструкциям по эксплуатации.

## Перед длительным простоем

Чтобы полностью очистить систему кондиционера от воды, извлеките сливную пробку. (Рис. 26).

Слейте всю воду в раковину. После полного слива воды вставьте сливную пробку обратно.

Тщательно прочистите фильтр и установите его обратно.



26

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Кондиционер не работает.	Отсутствует ток в электросети. Кондиционер не включен в сеть. Сработал предохранитель	Подождите, пока появится электропитание. Включите вилку шнура питания в розетку. Обратитесь в сервисный центр.
Кондиционер работает короткий промежуток времени.	Неправильно подключен воздуховод. Воздуховод заблокирован. Воздуховод перегнулся.	Правильно подключите воздуховод. Прочистите воздуховод Установите воздуховод в соответствии с настоящей инструкцией.
Кондиционер работает, но не охлаждает помещение.	Открыто окно. В помещении неучтенный источник теплопритоков. Отсоединился воздуховод. Засорился воздушный фильтр. Кондиционер недостаточно мощный, чтобы охлаждать комнату.	Закройте окно. Устраните источник тепла или установите кондиционер большей мощности. Подключите воздуховод. Очистите фильтр. Очистите или поменяйте воздушный фильтр.
Характерный запах в помещении	Засорился воздушный фильтр.	Очистите или поменяйте воздушный фильтр.
Кондиционер работает не больше 3 минут после включения.	Сработал предохранитель	Подождите три минуты.
На дисплее появилась надпись <i>LE PF FL</i> .	См. раздел самодиагностика.	

## Гарантийное обслуживание/технические характеристики

Гарантия на кондиционер распространяется согласно Гарантийного талона на продукцию компании “Saturn”.

### Ограничения в эксплуатации

#### Температура в помещении

Охлаждение 18-35<sup>0</sup>С

Обогрев 10-25<sup>0</sup>С

#### Габариты кондиционера:

Ширина 463 мм.

Высота 773 мм.

Глубина 372 мм.

Вес см. заводскую таблицу.

До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен. Срок службы - 7 лет.

### Комплектность

Мобильный кондиционер 1

Инструкция по эксплуатации 1

Гарантийный талон 1

Упаковка 1



### Безопасность окружающей среды. Утилизация.

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.



**Шановний покупець!**

**Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки “Saturn”. Ми впевнені, що наші вироби стануть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Зміст**

Опис /Аксесуари

Попередження

Підготовка до використання

Панель керування

Експлуатація кондиціонера

Самодіагностика

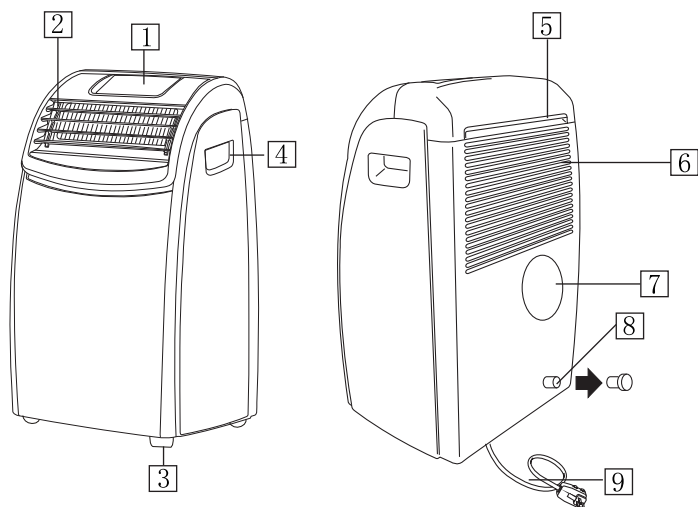
Використання пульта дистанційного керування

Поради щодо використання

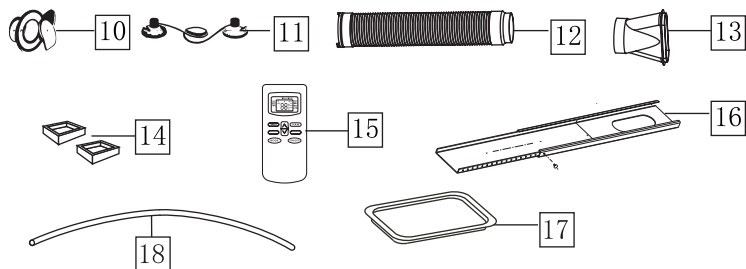
Чищення

Усунення несправностей

Гарантійне обслуговування /технічні характеристики



Аксессуары



## Попередження

- Кондиціонер призначений для кондиціонування повітря і не повинен використовуватися для інших цілей.
- Заборонено змінювати технічні характеристики.
- Пристрій слід встановлювати згідно національного законодавства, що регулює встановлення та використання електричного обладнання.
- Якщо потрібен ремонт кондиціонера, зверніться у сервісний центр. Ремонт, виконаний неавторизованим персоналом, може бути небезпечним.
- Якщо пошкоджений кабель живлення, щоб уникнути травм, він повинен бути замінений виробником, авторизованою сервісною службою або іншим кваліфікованим фахівцем.
- Пристрій повинен використовуватися тільки дорослими.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями які не мають досвіду та / або знань, за винятком випадків, коли за ними здійснюється контроль з боку особи, відповідальної за їх безпеку, або якщо вони отримали від нього інструкції з використання пристрою. Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Щоб уникнути пожежі або ураження електричним струмом кондиціонер повинен бути заземлений. Кондиціонер потрібно підключати до заземленої розетки. Якщо розетка не заземлена, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Не підключайте кондиціонер через подовжувач або адаптер.
- Перш ніж приступити до чищення або обслуговуванні кондиціонера, вийміть вилку з розетки.
- При переміщенні кондиціонера не тягніть його за шнур живлення.
- Не встановлюйте кондиціонер в місцях, що містять газові балони, бензин або сірку. Не встановлюйте кондиціонер біля джерел тепла.
- Не ставте на кондиціонер важкі предмети.
- Очищайте повітряний фільтр кондиціонера не рідше 1 разу на тиждень.
- Не ставте нагрівальні прилади поряд з кондиціонером.
- Транспортуйте кондиціонер тільки у вертикальному положенні.
- Використовуйте кондиціонер згідно інструкції з експлуатації.
- Після закінчення терміну експлуатації здайте кондиціонер в спеціалізований центр збору електроприладів.
- Матеріали, використовувані для упаковки, можуть бути повторно перероблені. Рекомендується здавати упаковку до центрів з переробки вторсировини.
- Не накривайте кондиціонер пластиковими пакетами.
- Тримайте пристрій на відстані не менше 50 см. від займистих речовин або балонів під тиском (аерозольні балони).

## Опис

1. Панель керування
2. Горизонтальні направляючі заслінки
3. Ролики
4. Ручки для пересування
5. Фільтр
6. Решітка повітровипускного отвору
7. Отвір повітроводу
8. Отвір для зливу води
9. Шнур електроживлення
10. Адаптер для довготривалої установки повітроводу (опція).
11. Присоски (опція).
12. Повітровод
13. Адаптер В (для тимчасового кріплення шланга викидного повітря).
14. Фіксатори роликів. (опція).
15. Пульти дистанційного керування.
16. Планка кріплення повітроводу до вікна.
17. Дренажний піддон (опція).
18. Дренажний шланг (опція).

## Підготовка до використання

### Електричні підключення

Перш ніж підключити кондиціонер до електромережі, переконайтесь в тому, що:

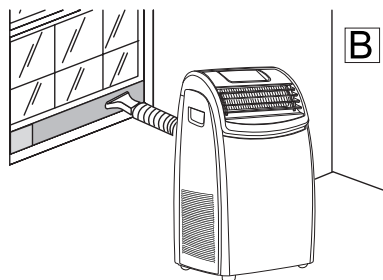
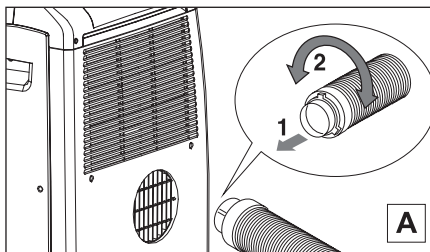
- Напруга в електромережі і струм пристрою захисту відповідають значенням, зазначеним на заводській таблиці, прикріпленій до кондиціонера.
- Розетка та електропроводка відповідають потужності кондиціонера.
- Розетка і штепсельна вилка сумісні.
- Розетка надійно заземлена.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження та збитки, що виникли в результаті порушення вимог безпеки.

**Шнур живлення повинен бути замінений тільки кваліфікованим працівником!**

**Перед початком експлуатації переконайтесь, що ніщо не перешкоджає повітровпускній та повітровпускній решіткам кондиціонера.**

### Робота кондиціонера без установок

Закріпіть повітровод повітря 12 в отворі повітроводу, розташованому з тилового боку кондиціонера. Прикріпіть шланг згідно мал. А.



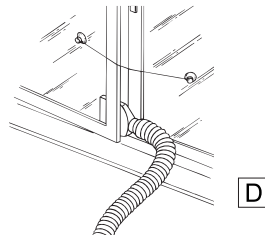
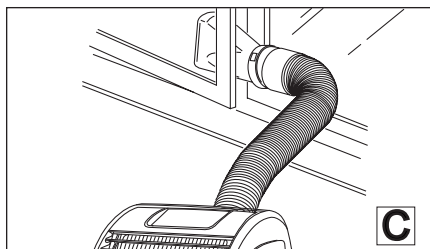
Для отримання оптимальних результатів:

- Якщо у вас розсувне вікно, вставте в раму вікна планку кріплення повітроводу 16 до вікна по всій довжині віконної рами, зафіксуйте планку за допомогою шпифта і опустіть вікно на кріплення. Вставте адаптер для тимчасової установки повітровода 13 в повітровод 12 і в отвір вікна, потім підключіть повітровод до кондиціонера (мал.В).

Набір для встановлення на вікна розроблений для більшості стандартних «вертикальних» і «горизонтальних» вікон. Однак можуть бути потрібні деякі зміни процедур встановлення деяких типів вікон.

### Двостулкове вікно

- Відкрийте трохи двостулкове вікно і розташуйте адаптер для тимчасової установки повітровода 13 як показано на мал. С.

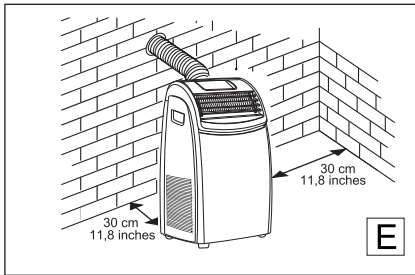


- За допомогою двох присосок дві стулки вікон утримуються разом (рис. D).

Не перекручуйте і не згинайте повітровод!

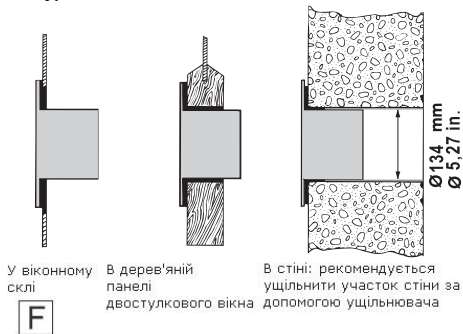
## Підготовка до використання Стационарний монтаж

Якщо необхідно, кондиціонер можна встановити стационарно. (Мал.Е)



Виконайте наступне:

- Просвердліть отвір (Ø134 мм) у зовнішній стіні або у віконному склі. Дотримуйтеся розмірів і висоти отвору, зазначених на мал. F, G.



У віконному склі

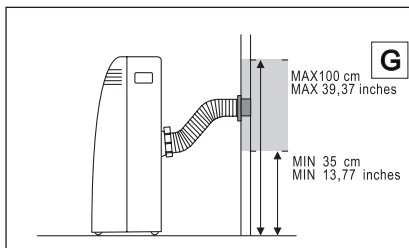
В дерев'яній панелі

В стіні: рекомендується ущільнити участок стіни за допомогою ущільнювача

Вставте в отвір адаптер для довготривалої установки повітроводу.

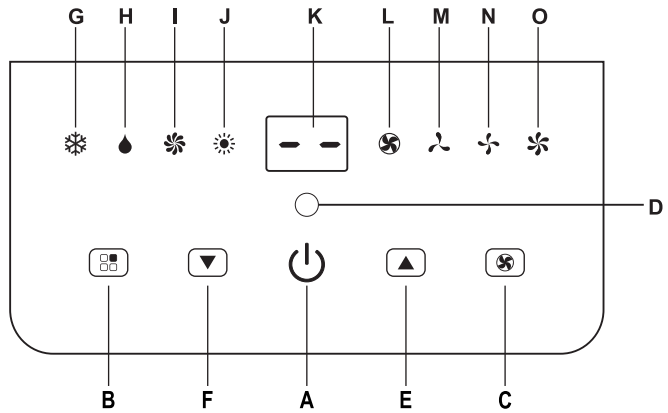
Закріпіть повітровід 12 в отворі для витяжки повітря на вулицю, що розташований з тильного боку кондиціонера. (Мал.А).

Закріпіть інший кінець повітроводу 12 в адаптер для довготривалої установки повітроводу 10, як показано на мал. G.



Примітка: при монтажі кондиціонера стационарно, необхідно залишити двері злегка відчиненими (не більше 1 см) для забезпечення необхідної вентиляції.

## Панель керування



### Опис панелі керування

- A. Кнопка Увімк /Вимк.
- B. Mode (Режим роботи) - Кнопка вибору режиму роботи.
- C. Кнопка вибору швидкості вентилятора
- D. Приймач сигналу
- E. Кнопка збільшення температури /часу
- F. Кнопка зменшення температури /часу
- G. Індикатор режиму охолодження
- H. Індикатор режиму осушення
- I. Індикатор режиму вентилятора
- J. Індикатор режиму обігріву
- K. Дисплей
- L. Індикатор режиму автоматичної швидкості вентилятора
- M. Індикатор режиму низької швидкості вентилятора
- N. Індикатор режиму середньої швидкості вентилятора
- O. Індикатор режиму високої швидкості вентилятора

## Експлуатація кондиціонера

Вмикання кондиціонера

Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку. Дві риски, що з'явилися на дисплеї, вказують на готовність кондиціонера до роботи.

Натисніть кнопку ON /Stand-By (Увімк / Черговий режим) (A). При вмиканні кондиціонер починає роботу в тому режимі, в якому він був вимкнений.

Натискайте кнопку Mode (B), поки не загориться індикатор, що відповідає необхідному режиму.



Індикатор (Q): ❄️ режим охолодження;

Індикатор (P): 💧 режим осушення;

Індикатор (O): 🌀 режим вентилятора;

Індикатор (S): ☀️ режим обігріву (тільки для моделей з теплонасосом).

### Режим охолодження

Режим підходить для задущливої погоди, коли кімнату необхідно охолодити та зволожити. Щоб правильно налаштувати режим, натискайте кнопки кнопки ▲ (E) или ▼ (F), поки не відобразиться необхідна температура.

Потім виберіть швидкість вентилятора  за допомогою кнопки (C), поки не загориться індикатор, що відповідає необхідній роботі вентилятора:



HIGH: режим охолодження працює на максимальній потужності і досягає потрібної температури в максимально стислі терміни.

MED: знижує рівень шуму, але при цьому підтримується високий рівень комфорту.

LOW: безшумний режим роботи.

AUTO: пристрій автоматично вибирає найбільш підходящу швидкість щодо температури, яка відображається на цифровому дисплеї.

Найбільш підходяща температура для кімнати влітку варіюється від 24 до 27°C. Рекомендується встановлювати температуру роботи кондиціонера значно нижче температури навколишнього середовища.



### Режим осушення


Режим підходить для зволоження повітря навесні і восени, в дощову погоду або в сухих кімнатах.

У режимі осушення пристрій повинен мати ті ж налаштування, що і в режимі кондиціонування, з повітровідвідним плангом, підключеним до кондиціонера і відведенням повітря назовні.

У режимі осушення загоряється індикатор (I) і на дисплеї з'являється напис.

У той же час з'являється індикатор вентилятора AUTO (J). У цьому режимі інші швидкості вентилятора будуть недоступні.

### Режим вентилятора

Швидкість вентилятора налаштується при натисканні кнопки  (C). (Див. опис



для Режиму Охолодження).  
 Режим AUTO недоступний.  
 З'явиться обрана швидкість вентилятора.



**Режим обігріву (Лише для моделей з тепловим насосом)**  
 Натискайте кнопку Mode, поки не з'явиться індикатор **HEAT**.

За допомогою кнопок + / - виберіть необхідну температуру (13-27°C), що відобразиться на дисплеї.




У режимі обігріву швидкість вентилятора вибирається кондиціонером автоматично.

*Примітка:*

У ввімкненому режиму обігріву для подачі гарячого повітря може знадобитися кілька хвилин.  
 У режимі обігріву вода випаровується з кімнати і збирається в піддоні. Коли піддон наповнюється водою, пристрій вимикається, і на дисплеї з'являється напис **FL** (повний піддон). (Див. розділ «Самодіагностика»). Вилийте воду з піддону - кондиціонер знову почне роботу.  
 При роботі в дуже холодних приміщеннях пристрій автоматично розморозується, періодично перериваючи роботу. Під час розморозування на дисплеї з'являється напис **LT** (Низька температура) (див. розділ «Самодіагностика»). По закінченню розморозування пристрій відновлює роботу в звичайному режимі.  
 При вимкненні з режиму обігріву вентилятор продовжить роботу ще кілька хвилин для зниження температури всередині приміщення.  
 У цьому режимі вентилятор може працювати короткі періоди часу навіть після досягнення заданої температури.

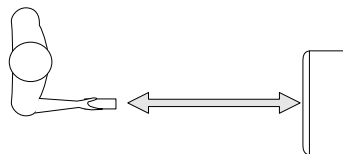
**Самодіагностика**

Пристрій обладнаний функцією самодіагностики для визначення номеру несправності.

Відображення помилки	Способи усунення помилки
 Низька температура (запобігання утворення інею)	Якщо пристрій працює в режимі осушення, дана функція запобігатиме утворенню льоду. По закінченню процесу розморозування кондиціонер автоматично починає роботу.
 Probe failure (відмова датчика) (несправність датчика)	При відображенні даної неполадки зв'яжіться із сервісним центром для ремонту.
 Full tank (Повний піддон)	Спорожніть внутрішній піддон. Див. Розділ «Закінчення сезонної роботи».

**Використання пульта керування**

Моделі, що працюють з пультом ДК  
 Спрямуйте пульт керування на сенсор кондиціонера.  
 Обережно поводьтеся з пультом ДК.



Слідкуйте, щоб він не падав, не піддавався впливу прямих сонячних променів або перебував біля джерел тепла.

#### Опис пульта ДК:

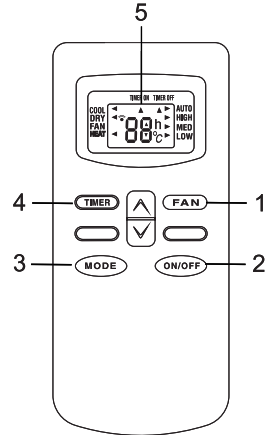
- 1) кнопка вентилятора;
- 2) кнопка Увімк/Вимк;
- 3) кнопка режиму (Mode);
- 4) кнопка таймера (Timer);
- 5) дисплей.

При заміні або утилізації пульта ДК, вийміть і утилізуйте батарейки згідно місцевого законодавства. Вони небезпечні для навколишнього середовища.

Не змішуйте старі та нові батарейки.

Не змішуйте лужні, стандартні (вуглецево-цинкові) і акумуляторні (нікель-кадмієві) батарейки.

Не кидайте батарейки у вогонь. Вони можуть вибухнути.



#### Використання пульта дистанційного керування

##### Вмикання кондиціонера за допомогою пульта ДК

Увімкніть шнур живлення в розетку. Натисніть кнопку кнопки Увімк/Вимк. (18).

(При вмиканні кондиціонер починає роботу в тому ж режимі, в якому він був вимкнений).

Натисніть кнопку MODE (Режим) (19), щоб вибрати необхідний режим.

**Кондиціювання** (охолодження або обігрів)

**Осушення** (Режим осушення)

**Тільки вентилятор** (Вентилятор)

Стрілка на дисплеї відображає вибраний режим.

##### Режим AIR-CONDITIONING (Кондиціювання) (Охолодження)

Режим використовується для охолодження або осушення кімнати.

У режимі кондиціонування використовуйте кнопки  для установки потрібної температури.

На дисплеї з'явиться задана температура.

Щоб змінити швидкість вентилятора, використовуйте кнопку Fan (Вентилятор) (17) на пульті дистанційного керування. На вибір є три швидкості вентилятора:

##### Режим АВТО

У цьому режимі, кондиціонер може автоматично регулювати кімнатну температуру до найбільш підходящої температури.

##### Режим High

У цьому режимі, кондиціонер працює при максимальній продуктивності для максимально швидкого досягнення заданої температури.

##### Режим Med

У даному режимі рівень шуму низький разом з належним рівнем комфорту.

##### Режим Low

Безшумна робота

Дві стрілки на дисплеї вказують відповідно режим Охолодження і швидкість вентилятора.

Найбільш комфортна температура для кімнати в літній час - від 24 до 27°C.

Не рекомендується встановлювати температуру значно нижче температури навколишнього середовища.

##### Режим DRY (осушення)

Режим використовується для усунення вологості в приміщенні (навесні і влітку, в сирих приміщеннях, в період дощів і т.д.)

У цьому режимі, кондиціонер автоматично встановлює швидкість вентилятора.

Стрілки на дисплеї вказують відповідно режими DRY і AUTO.

### **Режим Fan Only («Тільки Вентилятор»)**

У режимі вентилявання швидкість вентилятора встановлюється натисканням кнопки Fan (17).


Швидкість роботи вентилятора вибирається з трьох доступних режимів: High, Med, Low.

Дві стрілки на дисплеї відображають режим вентилятора і задану швидкість.

У цьому режимі автоматичний режим недоступний.

### **Режим AIR-CONDITIONING (Кондиціонування) (Обігрів) (Тільки для моделей з теплонасосом)**

Натискайте кнопку MODE (Режим), поки не з'явиться індикатор HEAT mode (Режим обігріву)

За допомогою кнопки  виберіть необхідну температуру, поки вона з'явиться на дисплеї.

У режимі HEAT (Обігрів) швидкість вентилятора встановлюється автоматично.



### **Настройка таймера**

Таймер можна налаштувати на затримку пуску і зупинки кондиціонера. Це сприяє оптимізації періодів роботи та економії електроенергії.

#### **Програмування відкладеної зупинки**

- При увімкненому кондиціонері натисніть кнопку Таймер (20). Відображається час і блимає символ "h" разом зі стрілкою TIMER OFF, що блимає.
- За допомогою кнопки введіть час вимикання кондиціонера (від 30 хвилин до 24 годин). До 10 годин, кожне натискання кнопки додає час автоматичного вмикання на 0,5 годин. Для часу більше 10 годин кожне натискання кнопки додає час автоматичного вмикання на 1 годину.
- Повторно натисніть кнопку ТАЙМЕР для підтвердження. Пролунає звуковий сигнал і на панелі керування заблімає індикатор (H) - таймер успішно увімкнений. На дисплеї пульта ДК з'явиться зворотний відлік часу, а на дисплеї кондиціонера буде блимати індикатор (H).
- По закінченню заданого часу пристрій автоматично вимкнеться.
- Для скасування програми таймера повторно натисніть кнопку ТАЙМЕР. Пролунає звуковий сигнал і дисплей панелі керування і пульта ДУ будуть відображати налаштування чергового режиму.

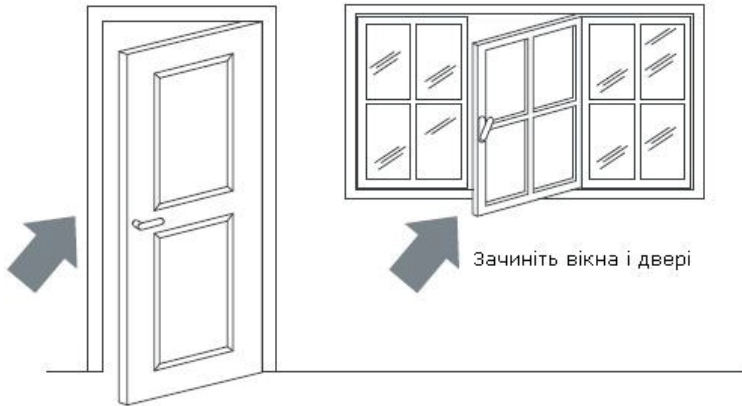
#### **Програмування відкладеного пуску**

- При вимкненому кондиціонері натисніть кнопку Таймер. На дисплеї блимає індикатор зі стрілкою TIMER ON. Зробіть всі необхідні зміни, перш ніж вклучиться кондиціонер (режим роботи, швидкість вентилятора і температура). Натисненням кнопки ТАЙМЕР підтвердьте введення установок. Відкладений пуск запрограмований і блимає індикатор «h»
- За допомогою кнопки  введіть час вмикання кондиціонера (від 30 хвилин до 24 годин). До 10 годин, кожне натискання кнопки додає час автоматичного вимкнення на 0,5 годин. Для часу більше 10 годин кожне натискання кнопки  додає час автоматичного вимкнення на 1 годину.
- Повторно натисніть кнопку ТАЙМЕР для підтвердження. Пролунає звуковий сигнал і на панелі управління замигає індикатор (H) - таймер успішно вклучений. На дисплеї пульта ДК з'явиться зворотний відлік часу, а на дисплеї кондиціонера буде блимати індикатор (H).
- По закінченню заданого часу кондиціонер автоматично увімкнеться.
- Для скасування програми таймера повторно натисніть кнопку ТАЙМЕР. Пролунає звуковий сигнал і дисплей панелі управління і пульта ДК будуть відображати налаштування чергового режиму.

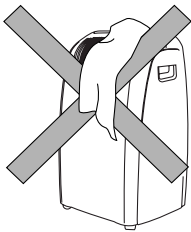
### Поради з експлуатації

Щоб максимально ефективно використовувати кондиціонер, дотримуйтесь рекомендацій:

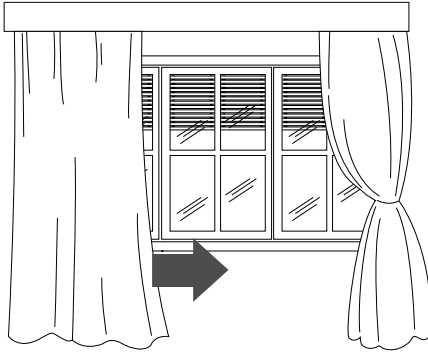
- Закривайте вікна і двері в приміщенні, де буде увімкнений кондиціонер. Виняток становить установка шлангу викиду повітря через отвір у стіні. У цьому випадку з метою забезпечення необхідної вентиляції залишайте двері кімнати злегка прочиненими.
- Заборонено використовувати пристрій в дуже вологих приміщеннях (наприклад, в пральнях).
- Не використовуйте кондиціонер поза приміщеннями.



- Частково закрийте штори і жалюзі, закрити доступ сонячного світла - робота кондиціонера стане набагато економічнішою.
- Не кладіть зверху на кондиціонер ніяких предметів;
- Не накривайте повітровпускні отвори 6 або горизонтальні направляючі заслінки 2.
- У кімнаті не повинно знаходитися жодних джерел тепла.



Не накривайте пристрій



Закрийте фіранки і штори.

- Кондиціонер повинен рівно стояти на підлозі. Якщо необхідно, зафіксуйте передні ролики (3) фіксаторами (14).

### Спосіб дренажу води

Кондиціонер оснащений найсучаснішою технологією MIST, яка означає, що резервуар для води ніколи повністю не наповнюється. Таким чином, спорожнення резервуара для води потрібно тільки наприкінці сезону (див. операції «Перед тривалим простоем»)

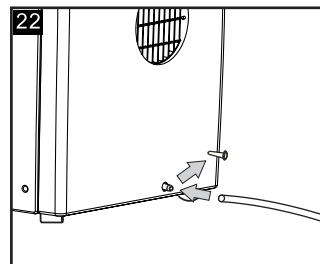
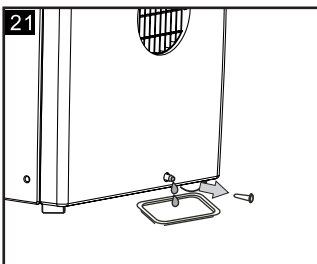
Тим не менш, технологія MIST не функціонує в режимі обігріву (Heat). У режимі обігріву потрібно спорожнення резервуару для води.

Примітка

У якості запобіжного засобу, задля уникання проливання води кондиціонер оснащений запобіжником, що запобігає виливання води з резервуара для води. При наповненні води в піддоні на панелі управління з'являється напис (повний резервуар). Компресор і вентилятор не відновлять роботи, поки вода з піддону не буде вилита.

### Проміжний дренаж

- Вимкніть кондиціонер, потім злийте воду в дренажний піддон, витягнувши зливну пробку з отвору для зливу води. У дренажному піддоні не поміститься вся вода з резервуару для води. Дренажний піддон слід наповнювати водою кілька разів. Щоб уникнути випадкового виливання води (попередньо зливши 3-4 піддона) відкотіть кондиціонер на вулицю і злийте воду на землю.
  - Якщо вода не надходить з отвору для зливання води, значить резервуар для води порожній. Щоб перекопатися у відсутності води в резервуарі, злегка нахиліть кондиціонер вперед.
  - Увімкніть кондиціонер, натиснувши кнопку Увімк/Вимк.
- Кондиціонер повинен бути у режимі Cool, Dry або Heat. Компресор почне роботу приблизно через 3 хвилини після вмикання кондиціонера.



### Безперервний дренаж

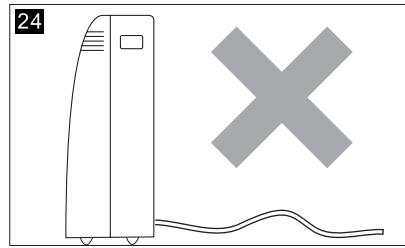
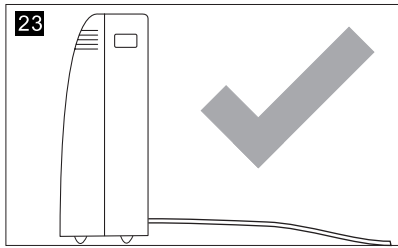
Щоб уникнути проблем з ручним дренажем, в робочому режимі обігріву (HEAT) також може використовуватися постійний дренаж.

- Повністю спорожніть резервуар для води.
- Підключіть один кінець дренажного шланга до отвору для зливу води, а інший кінець виведіть назовні або в місце, де вода може вільно зливатися.
- Увімкніть кондиціонер і виберіть режим обігріву (HEAT).

Після включення безперервного дренажу, вода буде виводитися через зливний шланг.

Примітка:

Висота секції зливного шланга не повинна бути вище за отвір для зливання води. В іншому випадку вода з резервуару для води не буде зливатися.



### Чистення і обслуговування

Перед початком ремонту або обслуговування переконайтесь, що кондиціонер вимкнено кнопкою ON/STAND-BY (для моделей з пультом ДК натиснута кнопка Увімк/Вимк, а шнур вийміть з розетки - існує небезпека ураження електричним струмом).

### Очищення корпусу кондиціонера

Протріть корпус кондиціонера злегка вологою тканиною, а після неї протріть корпус насухо. З метою безпеки не мийте кондиціонер водою.

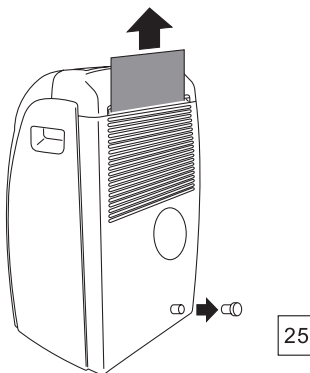
### Застереження:

Не використовуйте бензин, розчинник або інші хімікати для чищення приладу, оскільки це може деформувати пластик або пошкодити оздоблення. Не розбризкуйте аерозолі всередині кондиціонера.

### Чистення повітряного фільтра

Якщо фільтр забруднений, об'єм потоку повітря зменшиться. Фільтр потрібно чистити раз на тиждень.

1. Натисніть кнопку Увімк/Вимк, щоб вимкнути живлення кондиціонера, потім відключіть від мережі.
2. Зніміть повітряний фільтр в напрямку за стрілкою (Мал. 25).
3. Почистіть його пилососом або виперіть в теплій мильній воді. Температура води не повинна перевищувати 40°C. Висушіть фільтр.
4. Встановіть фільтр на місце.

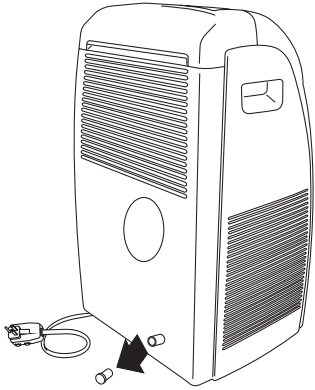


### Перевірки перед початком робіт

Переконайтесь, що шнур живлення і пробка не пошкоджені, а також система заземлення. Точно дотримуйтесь інструкцій з експлуатації.

### Перед тривалим простоем

Щоб повністю очистити систему кондиціонера від води, вийміть зливну пробку. (Мал. 26). Злийте всю воду в раковину. Після повного зливання води вставте зливну пробку назад. Ретельно прочистіть фільтр і встановіть його назад.



26

### Усунення несправностей

Несправність	Причина	Рішення
Кондиціонер не працює.	Відсутній струм в електромережі. Кондиціонер не увімкнений у мережу. Спрацював запобіжник	Почекайте, поки з'явиться електроживлення. Увімкніть вилку шнура живлення в розетку. Зверніться в сервісний центр.
Кондиціонер працює короткий проміжок часу.	Неправильно підключений повітровідвод. Повітровідвод заблокований. Повітровідвод перегнувся.	Правильно підключіть повітровідвод трубу . Прочистіть повітровідвод. Установіть повітровідвод відповідно до даної інструкції.
Кондиціонер працює, але не охолоджує приміщення.	Відчинене вікно. У приміщенні не враховане джерело теплопритоків. Від'єднався повітровідвод. Засміївся повітряний фільтр. Кондиціонер недостатньо потужний, щоб охолоджувати кімнату.	Закрийте вікно. Усуньте джерело тепла або установіть кондиціонер більшої потужності. Підключіть повітровідвод Очистіть фільтр. Очистіть або поміняйте повітряний фільтр.
Характерний запах у приміщенні	Засміївся повітряний фільтр.	Очистіть або поміняйте повітряний фільтр.
Кондиціонер працює не більше 3 хвилин після вмикання.	Спрацював запобіжник	Почекайте три хвилини.
На дисплеї з'явився напис <i>LE PF FE</i> .	Див. розділ самодіагностика.	

### Гарантійне обслуговування/технічні характеристики

Гарантія на кондиціонер поширюється згідно Гарантійної талона на продукцію компанії "Saturn".

**Обмеження в експлуатації**

**Температура в приміщенні**

**Охолодження 18-35<sup>0</sup>С**

**Обігрів 10-25<sup>0</sup>С**

**Габарити кондиціонера:**

**Ширина 463 мм.**

**Висота 773 мм.**

**Глибина 372 мм.**

**Вага див. заводську таблицю.**

Комплектність

Мобільний кондиціонер 1

Інструкція з експлуатації 1

Гарантійний талон 1

Упаковка 1

**До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений. Термін служби - 7 років.**



**Безпека навколишнього середовища. Утилізація.**

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, виконуйте місцеві правила: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр видалення відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів.**